CRIDA URGENT EUROPEA – Mes de gener del 2024

**POLÒNIA**

**Periodista en detenció provisional abusiva**

El periodista **Pablo González Yagüe** ha estat detingut en aïllament. Les autoritats poloneses sospiten que sigui espia. No obstant això, no s’ha fet pública cap prova en suport d’aquestes al·legacions. Signeu de moment la crida urgent per a exigir unes condicions millors de detenció i un judici just per a Pablo González.

El 28 de febrer del 2022, uns membres de l'Agència Polonesa de Seguretat Interior (ABW) van detenir Pablo González a Przemyśl, a la zona fronterera amb Ucraïna. El periodista hi estava fent un reportatge sobre la crisi humanitària. Se l’acusa de treballar com espia per al Departament Central d’Informació Rus (GRU). El tribunal regional de Rzeszów va autoritzar la detenció provisional per tres mesos en espera de la investigació. L’abril del 2022, Pablo González va ser traslladat a Radom. En total, la seva detenció provisional ha estat prolongada a set allargaments sense que cap prova contra ell s’hagi fet pública. Actualment fa més de 22 mesos que està detingut.

Pablo González està detingut segons un règim d’aïllament particularment dur i desproporcionat. Passa 23 hores al dia en la cel·la sense accés a la llum del dia. Igualment està privat del dret de comunicar-se amb la seva família i no ha pogut rebre més que dues visites de la seva dona, una en presència de la seva mare i del seu fill gran. No està autoritzat a fer trucades telefòniques, excepte als seus advocats. Això significa que no pot comunicar-se amb els fills més petits. No pot comunicar-se amb la seva família més que amb cartes, que li arriben amb dos o tres mesos de retard. Igualment, està privat del dret a rebre llibres i de continuar els seus estudis per a la seva tesi de doctorat, encara que se li havia dit inicialment que seria autoritzat a fer-ho. Les seves garanties de procediment no es respecten: els seus advocats no tenen accés al conjunt del seu expedient ni als seus aparells electrònics.

Pablo González està especialitzat en el món postsoviètic i ha treballat regularment com reporter sobre el terreny per a diferents mitjans de comunicació. Es tem que la seva detenció sigui una conseqüència de l’exercici de la seva professió a Ucraïna, especialment a causa d'una emissió en directe que va realitzar el 6 de febrer per a la cadena de televisió La Sexta amb militars al fons de la imatge. La seva detenció podria també derivar d’una suposició errònia dels serveis de seguretat. En efecte, Pablo González posseeix dos passaports, espanyol i rus, conseqüència de la seva ascendència familiar. Això ha pogut portar els serveis de seguretat a pensar que el seu nom rus era un àlies d'espia. En realitat, Pablo González va néixer a Moscú, enregistrat amb el seu nom de família paterna de Pavel Alekseevich Rubtsov, que figura en el seu passaport rus. Després que la seva mare se separés i que arribessin a Espanya el 1991, la mare va canviar-li el nom pel de Pablo González Yagüe, que figura en el seu passaport espanyol.

A la carta d’intervenció, es demana al ministre polonès de Justícia posar terme al règim d’aïllament aplicat a Pablo González; permetre-li comunicar-se amb la família i els amics; alliberar-lo o transferir a una presó espanyola per la duració del procediment; i garantir-li un procés just, especialment el ple accés a l’expedient. Es recorda també que Polònia és part del Pacte Internacional relatiu als Drets Civils i Polítics (PIDCP), l’article 10 del qual preveu que tota persona detinguda ha de ser tractada amb humanitat, així com de la Convenció contra la Tortura i altres penes o tractaments cruels, inhumans o degradants (CAT), l’article 16 de la qual prohibeix els maltractaments.

*Fonts : ACAT-Espanya/Catalunya; Reporters sans frontières (RSF); EL PAÍS*

Termini de la intervenció: 15 de febrer del 2024

Adjuntem dues propostes de carta (segells de 1,70 i 0,82 euros)

Fax de l’ambaixada: 913 769 572

**CARTES A ENVIAR**

 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . , . . . January 2024

**H. E. Zbigniew Ziobro**

Minister of Justice

Al. Ujazdowskie 11

00-950 WARSZAWA

Poland

Dear Minister,

As a member/sympathizer of the Spain/Catalonia-ACAT, I am writing to express my concern regarding the unjustified pre-trial detention and ill-treatment of journalist Pablo González Yagüe.

On February 28, 2022, Pablo González was arrested in the Ukrainian border town of Przemyśl by members of the Polish Internal Security Agency (ABW), who accused him of working as a spy for the Russian Central Intelligence Department (GRU). The Rzeszów Regional Court authorized ’his placement in custody for three months pending investigation. Since then, his pre-trial detention has been extended seven times over 22 months, even though no evidence to support the allegation of espionage has been made public. He is currently being held in Radom prison.

Pablo Gonzalez is detained under a harsh and disproportionate 23-hour isolation regime in a cell without access to daylight. He has only been able to receive two visits from his wife. He is not allowed to make telephone calls, except to his lawyers. This means he cannot communicate with his young children. He can only correspond with his family and friends by letters, which arrive two or three months late. He is also denied the right to receive books and to continue his studies for his doctoral thesis, although he was originally told that he would be allowed to do so. Finally, his procedural guarantees are not respected: his lawyers have no access to his entire file or to his electronic devices.

ACAT fears that Pablo González’s arrest is a consequence of his work as a journalist on the ground in Ukraine. Moreover, Pablo González has double nationality, Spanish and Russian, due to his family ancestry. It is therefore likely that the security services mistakenly considered his Russian name as a spy alias.

Poland is a State Party to the International Covenant on Civil and Political Rights, article 10 of which states that all persons deprived of their liberty shall be treated with humanity and respect. It is also a State Party to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CAT), article 16 of which prohibits any State Party from committing cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.

Therefore, I urge you to take the most appropriate measures to ensure:

 • the immediate end of Pablo González’s solitary confinement;

 • his right to communicate with his family, lawyers and friends;

 • his release from prison or transfer to a Spanish detention center pending trial;

 • a fair and impartial judicial process for Pablo González, including full access to his case file.

Yours sincerely,

Signature:

Name: Adress:

 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . , . . . de enero de 2024

**Sra. Anna Marta Sroka**

Embajadora de Polonia

Guisando, 23 bis

28035 - MADRID

Sra. Embajadora:

Como miembro/simpatizante de la ACAT-España/Catalunya, escribo para expresar mi preocupación por la prisión preventiva injustificada y los malos tratos contra el periodista **Pablo González Yagüe**.

El 28 de febrero de 2022, **Pablo González** fue detenido en la ciudad fronteriza con Ucrania de Przemyśl por miembros de la Agencia de Seguridad Interior de Polonia (ABW), que lo acusaron de trabajar como espía para el Departamento de Inteligencia Central de Rusia (GRU). El Tribunal Regional de Rzeszów autorizó su prisión durante tres meses a la espera de la investigación. Desde entonces, su prisión preventiva se ha ampliado siete veces durante 22 meses, aunque no se ha hecho pública ninguna prueba que dé soporte a la denuncia de espionaje. Actualmente está detenido en la prisión de Radom.

**Pablo González** está detenido bajo un régimen de aislamiento duro y desproporcionado de 23 horas en una celda sin acceso a la luz del día. Solo ha podido recibir dos visitas de su mujer. No se le permite hacer llamadas telefónicas, excepto a sus abogados. Esto significa que no puede comunicarse con sus hijos pequeños. Solo puede comunicarse con su familia y amigos por carta, que le llegan con dos o tres meses de retardo. También se le niega el derecho a recibir libros y a continuar sus estudios para su tesis doctoral, aunque inicialmente le dijeron que sería permitido el hacerlo. Finalmente, no se respetan sus garantías procesales: sus abogados no tienen acceso a todo su expediente ni a sus dispositivos electrónicos.

La ACAT teme que la detención de **Pablo González** sea una consecuencia de su trabajo como periodista sobre el terreno en Ucrania. Además, **Pablo González** tiene doble nacionalidad, española y rusa, por su ascendencia familiar. Por tanto, es muy probable que los servicios de seguridad consideren erróneamente su nombre ruso como un alias de espía.

Polonia es un Estado parte del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el artículo 10 del cual establece que todas las personas privadas de libertad han de ser tratadas con humanidad y respeto. También es un Estado parte de la Convención contra la Tortura y Otras Penas o Tratamientos Crueles, Inhumanos o Degradantes (CAT), el artículo 16 de la cual prohíbe a cualquier Estado parte imponer penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Por tanto, le pido, Sra. Embajadora, sus gestiones ante el gobierno de la República de Polonia para conseguir:

 • la finalización inmediata del aislamiento de **Pablo González**;

 • su derecho a comunicarse con su familia, abogados y amigos;

 • su salida de la cárcel o su traslado a un centro de detención español en la espera del juicio;

 • un proceso judicial justo e imparcial para **Pablo González**, incluido el acceso total a su expediente.

Reciba, Sra. Embajadora, mis más respetuosos saludos.

Firma:

Nombre: Dirección:

**TRADUCCIÓ DE LES CARTES**

 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . , . . . de gener del 2024

**H.E. Zbigniew Ziobro**

Ministre de Justícia

Al. Ujazdowskie 11

00-950 WARSZAWA

Poland

Benvolgut ministre,

Com a membre/simpatitzant de l’ACAT-España/Catalunya, escric per a expressar la meva preocupació per la presó preventiva injustificada i els maltractaments al periodista **Pablo González Yagüe**.

El 28 de febrer de 2022, **Pablo González** va ser detingut a la ciutat fronterera amb Ucraïna de Przemyśl per membres de l'Agència de Seguretat Interna de Polònia (ABW), que el van acusar de treballar com a espia per al Departament d'Intel·ligència Central de Rússia (GRU). El Tribunal Regional de Rzeszów va autoritzar la seva presó durant tres mesos a l'espera de la investigació. Des d'aleshores, la seva presó preventiva s'ha ampliat set vegades durant 22 mesos, tot i que no s'ha fet pública cap prova que doni suport a la denúncia d'espionatge. Actualment està detingut a la presó de Radom.

**Pablo González** està detingut sota un règim d'aïllament dur i desproporcionat de 23 hores en una cel·la sense accés a la llum del dia. Només ha pogut rebre dues visites de la seva dona. No se li permet fer trucades telefòniques, excepte als seus advocats. Això vol dir que no es pot comunicar amb els seus fills petits. Només pot comunicar-se amb la seva família i amics per cartes, que arriben amb dos o tres mesos de retard. També se li nega el dret a rebre llibres i a continuar els seus estudis per a la seva tesi doctoral, tot i que inicialment li van dir que seria permès fer-ho. Finalment, no es respecten les seves garanties processals: els seus advocats no tenen accés a tot el seu expedient ni als seus dispositius electrònics.

L'ACAT tem que la detenció de **Pablo González** sigui una conseqüència de la seva tasca com a periodista sobre el terreny a Ucraïna. A més, **Pablo González** té doble nacionalitat, espanyola i russa, per la seva ascendència familiar. Per tant, és probable que els serveis de seguretat considerin erròniament el seu nom rus com un àlies d'espia.

Polònia és un Estat part del Pacte Internacional de Drets Civils i Polítics, l'article 10 del qual estableix que totes les persones privades de llibertat han de ser tractades amb humanitat i respecte. També és un Estat part de la Convenció contra la Tortura i Altres Penes o Tractaments Cruels, Inhumans o Degradants (CAT), l'article 16 de la qual prohibeix a qualsevol Estat part imposar penes o tractes cruels, inhumans o degradants.

Per tant, us demano, Sr. ministre, que vulgueu prendre les mesures més adequades per a garantir:

 • la finalització immediata de l'aïllament de **Pablo González**;

 • el seu dret a comunicar-se amb la seva família, advocats i amics;

 • la seva sortida de la presó o el seu trasllat a un centre de detenció espanyol a l'espera del judici;

 • un procés judicial just i imparcial per a **Pablo González**, inclòs l'accés total al seu expedient.

Rebeu, Sr. ministre, les meves salutacions més respectuoses.

Signatura:

Nom: Adreça:

 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . , . . . de gener del 2024

**Sra. Anna Marta Sroka**

Ambaixadora de Polònia

Guisando, 23 bis

28035 - MADRID

Sra. Ambaixadora:

Com a membre/simpatitzant de l’ACAT-España/Catalunya, escric per a expressar la meva preocupació per la presó preventiva injustificada i els maltractaments al periodista **Pablo González Yagüe**.

El 28 de febrer de 2022, **Pablo González** va ser detingut a la ciutat fronterera amb Ucraïna de Przemyśl per membres de l'Agència de Seguretat Interna de Polònia (ABW), que el van acusar de treballar com a espia per al Departament d'Intel·ligència Central de Rússia (GRU). El Tribunal Regional de Rzeszów va autoritzar la seva presó durant tres mesos a l'espera de la investigació. Des d'aleshores, la seva presó preventiva s'ha ampliat set vegades durant 22 mesos, tot i que no s'ha fet pública cap prova que doni suport a la denúncia d'espionatge. Actualment està detingut a la presó de Radom.

**Pablo González** està detingut sota un règim d'aïllament dur i desproporcionat de 23 hores en una cel·la sense accés a la llum del dia. Només ha pogut rebre dues visites de la seva dona. No se li permet fer trucades telefòniques, excepte als seus advocats. Això vol dir que no es pot comunicar amb els seus fills petits. Només pot comunicar-se amb la seva família i amics per cartes, que arriben amb dos o tres mesos de retard. També se li nega el dret a rebre llibres i a continuar els seus estudis per a la seva tesi doctoral, tot i que inicialment li van dir que seria permès fer-ho. Finalment, no es respecten les seves garanties processals: els seus advocats no tenen accés a tot el seu expedient ni als seus dispositius electrònics.

L'ACAT tem que la detenció de **Pablo González** sigui una conseqüència de la seva tasca com a periodista sobre el terreny a Ucraïna. A més, **Pablo González** té doble nacionalitat, espanyola i russa, per la seva ascendència familiar. Per tant, és probable que els serveis de seguretat considerin erròniament el seu nom rus com un àlies d'espia.

Polònia és un Estat part del Pacte Internacional de Drets Civils i Polítics, l'article 10 del qual estableix que totes les persones privades de llibertat han de ser tractades amb humanitat i respecte. També és un Estat part de la Convenció contra la Tortura i Altres Penes o Tractaments Cruels, Inhumans o Degradants (CAT), l'article 16 de la qual prohibeix a qualsevol Estat part imposar penes o tractes cruels, inhumans o degradants.

Per tant, us demano, Sra. Ambaixadora, les vostres gestions davant el govern de la República de Polònia per a aconseguir:

 • la finalització immediata de l'aïllament de **Pablo González**;

 • el seu dret a comunicar-se amb la seva família, advocats i amics;

 • la seva sortida de la presó o el seu trasllat a un centre de detenció espanyol a l'espera del judici;

 • un procés judicial just i imparcial per a **Pablo González**, inclòs l'accés total al seu expedient.

Rebeu, Sra. Ambaixadora, les meves salutacions més respectuoses.

Signatura:

Nom: Adreça: